

Porównanie tłumaczeń Liczb 25:12

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego powiedz, że oto Ja daję mu przymierze* pokoju.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przeznacz mu więc, że oto Ja zawrę z nim przymierze pokoju.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dlatego powiedz mu: Oto zawieram z nim moje przymierze pokoju;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż powiedz mu: Oto, Ja stanowią z nim przymierze moje, przymierze pokoju;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Przetoż mów do niego: Oto daję mu pokój przymierza mego,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oznajmij więc: Oto Ja zawieram z nim przymierze pokoju.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Powiedz przeto: Oto zawieram z nim przymierze pokoju;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ogłoś zatem: Oto Ja zawieram z nim przymierze pokoju.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Powiedz mu więc, że zawieram z nim przymierze pokoju.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dlatego powiedz [mu], że zawieram z nim moje przymierze pokoju.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Dlatego powiedz [do niego]: Oto obdarzam go Moim przymierzem pokoju.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Так скажи: Ось Я даю йому завіт миру,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego powiedz: Oto ustanawiam z nim Moje przymierze pokoju.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dlatego powiedz: 'Oto ustanawiam z nim moje przymierze pokoju.

¹⁾ przymierze, בְּרִיתִי (beriti): (1) moje przymierze; (2) raczej jod compaginis, por. G.

²⁾ pokoju, שָׁלוֹם : wg BHS: nagrody, שְׁלוֹם .